

Porównanie tłumaczeń Izajasza 10:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeszcze dzisiaj na postój w Nob!* Potrząśnię swą ręką górze córki** Syjonu, wzniesieniu Jerozolimy.***1)2)3)

1) <x>90 21:1-2</x>; <x>90 22:9</x>

2) córki, wg qere, בת (bat): domu, wg ketiw בית (bet). Być może: (1) podbudowałeś wielkość Syjonu, 2) ; הרבית ציון by podbudować wielkość Syjonu, הרבית ציון . Wg G: ręką zachęcajcie górę córki Syjonu i wzgórze Jerozolimy, τῇ χειρὶ παρακαλεῖτε τὸ ὄρος τὴν θυγατέρα Σιών καὶ οἱ βουνοὶ οἱ ἐν Ἱερουσαλὴμ.

3) Fragment opisuje najazd na Judę od północy. Prawdopodobnie chodzi o najazd Sancheryba z 701 r. p. Chr.